



भारतीय निर्यात ऋण
गारंटी निगम लिमिटेड
EXPORT CREDIT GUARANTEE
CORPORATION OF INDIA LTD.

निर्यात वित्त
के लिए प्रस्ताव
PROPOSAL FOR
EXPORT FINANCE GUARANTEE

(इस प्रस्ताव को बैंक या वित्तीय संस्थाओं द्वारा आवेदन शुल्क १०० रु. सहित इ.सी.जी.सी. को अग्रसरित किया जाय।)
(This proposal is to be forwarded by the Banks or Financing Institutions to ECGC directly with a fee of Rs. 100/-)

बैंक का नाम एवं पता :
Name and address of the Bank

टेलीफोन नं.
Telephone No.

हम एतद्वारा भारतीय निर्यात ऋण गारंटी निगम लि. की निर्यात वित्त गारंटी के लिए, उसमें बताई गई ७५% हानि जो उक्त गारंटी की शर्तों के अनुसार तथा शर्तों के अधीन। जो हमने पहले ही पढ़ ली है।, उन अग्रिमों के संबंध में, जो यहाँ पर नीचे दी गई घोषणा में उल्लेखित पार्टी को नाम पर प्रदान की गई है, अथवा देने के लिए प्रस्ताव है, के लिए आवेदन करते हैं। ये अग्रिम निर्यातकों को संपुष्ट संविदा अथवा बिक्री करार के अन्तर्गत भारत से बाहर माल के पोतलदान के संबंध में खरीदी/वातचीत/अथवा निर्यात बिलों की भुनाई के आधार पर दिए जाएंगे।

We hereby apply for the EXPORT FINANCE GUARANTEE of the Export Credit Guarantee Corporation of India Ltd., to pay us 75% of the loss as defined therein that we may sustain in accordance with the terms and subject to the conditions of the said Guarantee (which we have already read) in respect of the advances which we propose to give or have given the party named in the declaration herein below. These advances will be made to the Exporters against purchase/negotiation/or discount of export bills relating to shipment of goods out of India under a firm contract or agreement for sale.

कृपया निर्यातक का भा.रि.बैंक कोड सं. दर्शाएँ :

Please quote R.B.I. Code No. of the Exporter

ग्राहक/निर्यातक को आवंटित हेल्थ कोड :

Health Code allotted to the Exporter/Client

हम निम्नानुसार घोषणा करते हैं We declare as under

- | | |
|--|--|
| १. निर्यातक का नाम और पूरा पता :
1. Name and full address of the Exporter | |
| २. क्या निर्यातक व्यक्तिगत, भागीदार पब्लिक अथवा प्राईवेट लिमिटेड कंपनी है ?
2. Is the Exporter an individual, Partnership, a Public or Private Ltd., Company ? | |
| ३. व्यक्तिगत के मामले में स्वामी का नाम तथा उसकी व्यक्तिगत संपत्ति, परसंपत्तियों आदि, का उल्लेख करें। भागीदारों के मामले में उनकी व्यक्तिगत संपत्ति, परिसंपत्ति इत्यादि।
1. In the case of an individual : Give the name of the proprietor and his individual worth, assets etc. In the case of the Partnership : their individual worth, assets etc.
(क) भागीदारों के नाम व पते
(अ) Give names and addresses of partners | |

(ख) क्या निर्यातक भागीदारी अधिनियम के अन्तर्गत है ? कंपनी के मामले में, उल्लेख करें

(b) Is the Exporter registered under the Partnership Act ? In case of a Company, state

(क) प्रधिकृत पूँजी

(a) Authorised Capital

(ख) अभिदत्त पूँजी

(b) Subscribed Capital

(ग) प्रदत्त पूँजी

(c) Paid-up Capital

(घ) निदेशकों के नाम व पते

(d) Names and addresses of Directors

(च) प्रबंध अधिकर्ताओं । एजेंट । के नाम व पते

(c) Names and addresses of managing agents.

४. (क) निर्यातक की जाने वाली वस्तुएँ

4. (a) Commodities to be exported.

(ख) क्या वस्तु नकद सहायता/सीमा शुल्क वापसी/ उत्पाद शुल्क/जे. पी. सी. कलकत्ता से अन्तर्देशीय लौह मूल्य अन्तरीय पाने के लिए मात्र हैं.

(b) Is the commodity eligible for cash assistance/drawback of Customs/ Excise duty/International Steel Price differential to be received from J.P.C. Calcutta ?

(ग) यदि ऐसे है, तो उपर्युक्त (ख) में दर्शाई गई प्राप्तियों की प्रभात्रा और सरकार के उस पत्र की सं. तथा तारीख बताएँ जिसमें मंजूरी दी गई है ।

(c) If so, please indicate the quantum of receivables as in (b) above the the number and date of the letter under which it is sanctioned by Govt.

(घ) यदि विनिर्माता/निर्यातक स्वयं निर्यात नहीं कर रहा है, तो निर्यातक का नाम व पता)

(d) If the Manufacturer/Exporter himself is not exporting, the name and address of the Exporter.

५. (क) संबंधित बिक्री संविदा के अन्तर्गत निर्यात किये जाने वाले माल का मूल्य और भुगतान की शर्तें (यदि निर्यात साख पत्र पर किये जा रहे हैं, कृपया बताएँ कि साख-पत्र अपरिवर्तनीय है अथवा परिवर्तनीय तथा क्या उसे भारत में किसी बैंक द्वारा पुष्टि प्राप्त है)

5. (a) Value of the goods to be exported under the sale contract concerned and payment terms (if exports are against letter of credit, please state whether the letter of credit is irrevocable or revocable and whether it is confirmed by any Bank in India).

<p>(ख) पिछले दो वर्षों के लिए निर्यातक का निर्यात पण्यवर्त क्या है ?</p> <p>(b) What is the export turnover of the exporter for the last two years ?</p>	
<p>६. (क) राशि जिस के लिए गारंटी की आवश्यकता है ।</p> <p>6. (a) The amount for which the guarantee is required.</p> <p>(ख) अवधि जिसके लिए गारंटी की आवश्यकता है ।</p> <p>(b) The period for which guarantee is required.</p> <p>(ग) अवधि जिसके लिए ऋण दिया गया है ।</p> <p>(c) Period for which credit is given.</p> <p>(घ) ब्याज की दर ।</p> <p>(d) Rate of interest.</p> <p>(च) भुगतान की शर्तें</p> <p>(e) Terms of payment.</p> <p>(ख) क्या कोई प्रतिभूति ली गई है, यदि हाँ तो प्रतिभूति का विवरण दें यदि नहीं तो कृपया कारण बताएँ</p> <p>(f) Has any security been taken ? If so, give particulars of the security, if not, please state reasons.</p> <p>(ख) क्या प्रतिभूतियाँ केवल उन्ही अग्रिमों को आवरित करीत हैं जिनके लिए इस गारंटी की आवश्यकता है अथवा वे निर्यातक जिनके लिए इस गारंटी की आवश्यकता है अथवा वे निर्यातक को प्रदान किये गए अन्य अग्रिमों को भी रक्षा प्रदान करती है, यदि ऐसा है तो कृपया विवरण दें ।</p>	
<p>७. (क) निर्यातक कब से आपका ग्राहक हैं ?</p> <p>7. (a) Since when is the Exporter your client ?</p> <p>(ख) क्या आप उन्हें ऋण दे रहे हैं ?</p> <p>(b) Have you been giving credit to him ?</p> <p>(ग) अब तक आपके द्वारा किसी एक समय प्रदान की गई सबसे बड़े ऋण की राशि क्या है ?</p> <p>(c) What is the largest amount of credit given by you to him so far at any one time ?</p> <p>(घ) पिछले दो वर्षों के दौरान निर्यातक द्वारा कितना आयकर अदा किया गया ।</p> <p>(d) What is the income-tax paid by the exporter during the last two years.</p>	
<p>८. (क) पाटी की उधार-पात्रता का सामान्य मूल्यांकन क्या है ?</p> <p>8. (a) What is the general assessment of the credit-worthiness of the party ?</p> <p>(ख) क्या निर्यातक आपके प्रति अपनी देयाताएँ तत्परता एवं नियमित रूप से निभा रहा है यदि आपके प्रति उसके वित्तीय दायित्वों के संबंध में कोई गलतफहमी अथवा विवाद रहा हो तो कृपया उसका विवरण दें ।</p> <p>(b) Has the Exporter been discharging his liabilities to you promptly and regularly ? If there has been any misunderstanding or dispute regarding his financial obligations to you, please state details.</p>	
<p>९. क्या निर्यातक का किसी अन्य बैंक में भी खाता है ? यदि ऐसा है, तो कृपया बैंक का नाम तथा पता दें</p> <p>(c) Period for which credit is given.</p> <p>१०. इस निर्यातक अथवा उसकी सहायक फर्मों के लिए क्या आपने ई सी जी सी से गारंटी प्राप्त की है, यदि हाँ तो विवरण दें ।</p>	

10. Have you obtained any Guarantee from ECGC on account of this Exporter or his siter concern? If so, please give details,

हम निर्यातक के नवीनतम तुलन-पत्र की प्रति संलग्न कर रहे हैं। ५ लाख रु से अधिक के प्रस्तावों के संबंध में यह आवश्यक है।

हम यह घोषणा भी करते हैं कि ऋण अग्रिम लेने के पूर्व हम ऋण के अनुदान के संबंध में सभी आवश्यक दस्तावेजों को विधिवित निष्पादित करा लेंगे।

हम यह भी वचन देते हैं कि,

We enclose a copy of the latest Balance Sheet of the Exporter. (This is necessary in respect of proposals over Rs. 5 lakhs)

We further declare that we will get all necessary documents in connection with the grant of credit duly executed before advancing the loan.

We also undertake that :

(क) यदि निर्यातक दि..... के पूर्व उसपर ब्याज सहित ऋण चुकाने में असफल रहता है, हम वे सभी आवश्यक कदम उठाएँगे जो वसूली के लिए आवश्यक अथवा कालोचित होंगे अथवा जो निगम को किसी भी समय अपेक्षित होंगे चाहे यह वसूली किसी निर्यातक अथवा किसी अन्य व्यक्ति (यदि ऐसा अपेक्षित हो) जिसमें कार्यवाही की संस्था भी शामिल है, से की जानी है।

(a) If the exporter fails to repay the debt with interest thereon on or before.....we shall take all steps which may be necessary or expedient or which the Corporation may at any time require, to effect recoveries, whether from the exporter or from any other person from whom such recoveries may be made including (if so required) the institution of proceedings.

(ख) जब गारंटी के अंतर्गत निगम हमें अदायगी करता है, दावा अदायगी के उपरांत वसूल की गई किसी भी राशि के ७५% हिस्सा हमें निगम की अदा करेंगे।

(b) In the event of the Corporation paying us the claim under the Guarantee, we shall pay to the Corporation 75% of any amount recovered by us after the payment of claim.

हम एतद्वारा घोषणा और प्रमाणित करते हैं कि हमारे द्वारा किये गए सभी सभी अभ्यावेदन तथा बताए गए तथ्य सही हैं और यह कि हमने ऐसा कोई भी भौतिक तथ्य छिपाया अथवा गलत ढंग से प्रस्तुत नहीं किया है, जो गारंटी को प्राभावित करते हों। और हम सहमत हैं कि इस प्रकार के अभ्यावेदन और तथ्य गारंटी में निगमित होंगे और उसका आधार बनेंगे और यह कि इस प्रकार के अभ्यावेदनों एवं तथ्यों तथा इसमें अथवा गारंटी में अन्तर्विहित प्रत्येक वचन का यथा निष्पादन निगम की किसी भी देयता और हमारे द्वारा प्रवर्तन की पूर्ववर्ती शर्त होगी।

We hereby declare and certify that all representations made and facts stated by us are true, and that we have not mis-represented or omitted any material fact which might have a bearing on the Guarantee, and we agree that such representations and facts shall form the basis of and be incorporated in the Guarantee and that the truth of such representations and facts and due performance of each and every undertaking contained herein or in the Guarantee shall be a condition precedent to any liability of the Corporation hereunder and to the enforcement thereof by us.

हम आवेदन शुल्क के लिए १०० रुपये का दि.का चेक/भुगतान आदेश सं. संलग्न कर रहे हैं।

We attach our cheque/Pay order No.....dated.....for Rs. 100/- being the application fee.

आवेदक के हस्ताक्षर :

APPLICANT'S SIGNATURE

पता :

ADDRESS :

DATE :

प्रस्ताव फार्म का अनुलग्नक
ANNEXURE TO THE PROPOSAL FORM

निर्यातक के वित्तीय विवरणों का विश्लेषण ANALYSIS OF THE EXPORTER'S FINANCIAL STATEMENTS

तुलन पत्र

Balance Sheet

पूँजी

Capital

प्रारक्षित निधियाँ

Reserves and Surplus

मध्य तथा दीर्घावधि देयताएँ

Medium and long term liabilities

चालू देयताएँ तथा प्रवचन

Current liabilities and Provisions

कुल

TOTAL

अचल आस्तियाँ

Fixed Assets

निवेश

Investments

चालू आस्तियाँ

Current Assets

ऋण तथा अग्रिम

Loans and Advances

अमूर्त आस्तियाँ जैसे-सदभावना, संचित हानि तथा भागीदारों तथा निदेशकों के आहरण

Intangible Assets such as Good will, Accumulated loss and drawal of partners or directors.

कुल

TOTAL

लाभ तथा हानि खाता

Profit & Loss Account

वर्ष के लिये कुल कारोबार पणायार्वर्त

Total business turnover for the year

निर्यात पण्यावर्त

Export turnover

कर पूर्व लाभ

Profit before tax

अनुपात

Ratios

1. सकल लाभ अनुपात (कर पूर्व लाभ $\times 100$
कुल बिक्री से भाग देने पर)
1. Gross Profit Ratio (Profit before tax $\times 100$ divided by
total sales)
2. चालू अनुपात (चालू आस्तियों को चालू देयताओं तथा
प्रावधानों से भाग देने पर)
2. Current Ratio (current assets divided by current
liabilities and provisions)
3. ऋण इक्विटी अनुपात (कुल ऋण को पूँजी तथा प्रारक्षित
निधियों से भाग देने पर)
3. Debt-equity ratio (Total debt divided by capital and reserves)

[illegible]